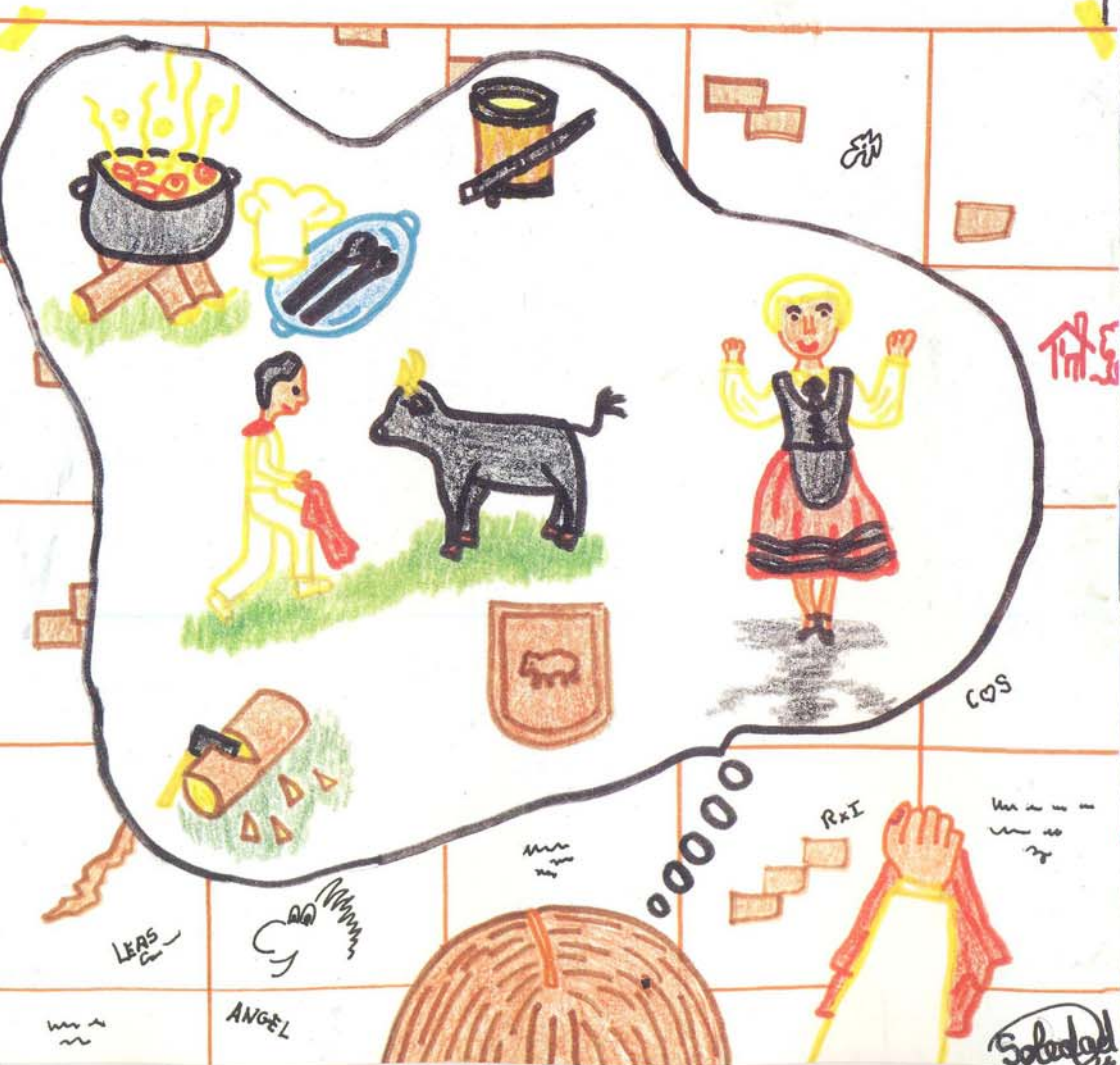


BERRIOZAR

ABUZTUA 29 AGOSTO

IRAILA 2 SEPTIEMBRE

JAIAK FIESTAS



ABUZTUA 29
IRAILA 2

29 AGOSTO
2 SEPTIEMBRE



Jaiak

1990

Fiestas

Berriozar

Todo lo que necesita



Tarjeta líder

Cosas de líder

- Poder sacar dinero en más de 7.000 cajeros automáticos.
- Poder comprar en 160.000 establecimientos a lo largo y ancho del país.
- Contar con el respaldo de la mayor organización bancaria del país, son cosas de LIDER.
- La nueva tarjeta de la Caja Municipal que Vd. estaba necesitando, ya.

CAJA MUNICIPAL
Caja de Ahorros Municipal de Pamplona



**ALKATEAREN
AGURRA**



**SALUDO DEL
ALCALDE**

Beste urte batez gure Patroiaren omenezko Jaiak ospatzeko garaia iritsi zaigu, eta berriz ere, Kultur Koordinakundeak ilusioz beterik prestatu duen Jai Egitarrak gure herri maiteko auzokideak agurtzeko beta eskeintzen dit.

Gure jaiak haurren ilusio ingenuaren, gazte-riaren poz gainezkatu eta indartsuaren, helduen dibertsio lasaiaren eta haundien disfrute malenkoniatsuaren adierazpidea izan daitezten espero dut, Patroi Jaiak alaiak pasatzeko denon helburuan, bozkarioa ulertu eta adierazteko gure era ezberdinak kutsatu eta elkartuz.

Pozak eta gozamenak, benetazkoak direnean, gure ingurukoengana hedatu nahi dute, eta besteekiko gure sendimendu onenak berpizten dituzte. Hori dela eta, gure jaietan batbatean lehertzen den pozak, heldu den urte guzirikako batasun eta poztasunezko txingarra utz dezaten espero dut, duguna hobeki gozatzeko eta denon artean, ez ditugunei aurre egiteko.

Berriozar hobe eta batuago baten alde eta auzokide eta egunotan zio hau dela eta bisitatzera etorriko zareten guztiondako, nire poz eta herri parte hartze desio hoberenak.

JA! ZORIONTSUAK!! GORA DONE EZTEBE!! GORA BERRIOZAR!!

Alkate-Presidentea
José Luis Campo Valle

Un año más, ha llegado el momento de celebrar nuestras Fiestas Patronales y una vez más el programa de actos, preparado con ilusión por la Coordinadora Cultural, me brinda la oportunidad de saludar a todos los vecinos y vecinas de nuestro querido pueblo.

Espero que nuestras fiestas sean expresión de la ingenua ilusión infantil, de la alegría desbordante y arrolladora de la juventud, de la diversión más serena y calmada de los adultos y del disfrute un poco añorante de los mayores, sabiendo contagiar y aunar nuestras distintas formas de entender y expresar el regocijo, en ese objetivo común de pasar las más alegres y divertidas Fiestas Patronales.

La alegría y el disfrute, cuando son verdaderos, buscan expandirse a los que nos rodean y hacen aflorar así nuestros mejores sentimientos hacia los demás. Por eso espero que esta explosión momentánea de alegría que suponen nuestras fiestas, deje tras de sí, para todo el año, un rescoldo de contento y de unión, que nos permita disfrutar mejor de lo que tenemos y afrontar, con la colaboración de todos/as, las carencias existentes.

Por un Berriozar mejor y más unido, para todos los vecinos/as y para los que con este motivo festivo nos visitarán estos días, mis mejores deseos de alegría y participación popular.

**¡FELICES FIESTAS! ¡VIVA SAN ESTEBAN!
¡GORA BERRIOZAR!**

El Alcalde-Presidente
José Luis Campo Valle

AZALA/PORTADA: **IOSU OSTA**

KONTRAZALA/CONTRAPORTADA: **SOLEDAD BATUECAS**

ARGAZKIAK/FOTOGRAFIAS: **MIKEL AIZKORBE**



KULTUR KOORDINAKUNDEA COORDINADORA CULTURAL

Ai ene!! Zer ez ote zaie bururatuko **Kultur Koordinakundeko** txotxolo hauei? Beren ize-nean agurtzeko eskatzen digute!! Eta harro eginen dugu, bai horixe! Gure desira onenak hobekien pasatzeko. Guk lagunduko dizuegu, haundiak garenez eta ahal dugun gehiena dantzatzuz.

Jalgi zaitezte plazara: denon etxea da. Pozaz bete parte hartuz. Aski lekua dugu denondako; adin eta gusto guztietako ekintzak; inor ez dadin lekuz kanpo gera. Besarka itzazue bisitan etorriko direnak.

Oso egun onak dira gure arteko funtsik gabeko haserre eta ikusezinak lurperatzeko. Denok xede baten alde: Jaiak gozatzea.

Antolatzaileekin kolaboratzeko eskatzen dizuegu, programaturiko ekintza guztiak prestatu bezala burutzeko. Barkamenak aldeztu aurretik, balizko hutsuneengatik.

Gure jantzirik hoberenak ari gara prestatzen, zuen aurrean eder baino ederrago azaltzeko. Badakizue: Zapia lepoan, eta Dzapatadara!

Agur!

Txomin eta Maritxu (Erraldoi nagusiak)
Miren eta Mikel (Erraldoi txikiak)

Ai ene! Qué ocurrencia han tenido estos txotxoles de la **Coordinadora Cultural**. Nos piden que os saludemos en su nombre. Y estamos bien orgullosos de hacerlo y deciros algunas cosicas. Son nuestros deseos para que lo paséis todo lo mejor que podáis. Pondremos todo lo que tenemos de grandes; todo lo que aguantemos bailando para que así sea.

Salid a las calles y plazas; son la casa de todos y todas. Llenadlas de alegría con vuestra presencia y participación. Hay sitio suficiente; hay actividades para todos los gustos y edades; que nadie se sienta fuera de lugar. Acoged a las gentes que nos visiten y quieran festejar con nosotros.

Son buenos días para echar tierra sobre rencillas y enemistades sin fundamento. Que nos una un objetivo común: disfrutar y gozarla.

Colaborad con la organización para que los festejos programados transcurran según lo previsto. Perdón por los fallos si los hubiere.

Estamos preparando nuestras mejores galas para presentarnos bien guapas y guapos en Berriozar. Os esperamos con el pañuelico al cuello. Nos vemos en el Txupinazo.

Agur!!

Txomin y Maritxu (Gigantes mayores)
Miren y Mikel (Gigantes jóvenes)



Jaietako **Kartel Lehiaketako Sari** banaketa Kontzejoan.

18etan. **Dzapartada** Kontzejotik **Erraldoi eta Kilikien** Konpartsa, Berriozarko **Musika Banda**, Gaztetxe Zanko, **Ausensi** Dantza Taldea, **Ezpelur** Gaitariak eta Txaranga baten laguntzaz.
Ondorean **Kalejira** Eguzki Enparantzaraino.

19etan. **Dantzak** Eguzki Enparantzaren **Ausensi** Dantza Taldearekin.

19etan. **Futbito**: Peña arteko lehiaketaren finala.

20-22etan. Lehenengo **Dantzaldia Egan** Orkestarekin Eguzki Enparantzaren.

22etan. **Herri Dantzak**. Larraintantza, Jota, eta abar...

22,30etan. **Suzko Zezena**. Hesitik Udaletxera.

23,30etan. Eguneko jai ekintzen **bilduma bideo proiektapena** Eguzki Enparantzaren.

24-3etan. **Dantzaldiak Egan** taldearekin.

Entrega de **Premios del Concurso de Carteles** de Fiestas en el Concejo.

18 h. **Txupinazo** desde el Concejo con la participación de la Comparsa de **Gigantes y Cabezudos**, **Banda de Música** de Berriozar, **Zancos** del Gaztetxe, Danzas **Ausensi**, Gaiteros **Ezpelur** y Txaranga. A continuación **Pasacalles** hasta Eguzki Enparantza.

19 h. **Danzas** en Eguzki Enparantza con el grupo **Ausensi**.

19 h. **Futbito**: Final del Campeonato Inter-Peñas.

20-22 h. Primeros **bailables** con la Orquesta **Egan** en Eguzki Enparantza.

22 h. **Danzas Populares**. La Era, la Jota, el Korrontxo de la patata...

22,30 h. **Toro de fuego**. Desde los corralillos del Ayuntamiento.

23,30 h. **Proyección video resumen** de los actos festivos del día en Eguzki Enparantza. Todas las blusas en pantalla gigante.

24-3 h. **Bailables** con la Orquesta **Egan**.



12etan. **Erraldoi, Kiliki eta Gaitarien** Konpartsa irtengo da Berriozarko kaleetan zehar. (Ibilbidea 12. orrialdean).

13etan. **Txontxongiloak, jolasak, haur entzierroa...** Adardunak taldearekin Zortzikoko Parkean.

ARRATSALDEKO PROGRAMAZIOA ALDE ZAHARREAN BURUTUKO DA.

18,30etan. **Haur Jolasak.**

19,30etan. **Txokolatada** haurrendako.

20-22etan. **Dantaldia Nueva Alaska** taldearekin Alde Zaharrean.

22etan. **Herri Dantzak:** Larraindantza e.a.

22,30etan. **Suzko Zezena.**

23,30etan. Egunekeo jai ekintzen **bilduma bideo proiektapena** Eguzki Enparantzan.

24-3etan. **Dantzaldia Nueva Alaska** taldearekin larrainean.

12 h. Paseemos con la Comparsa de **Gigantes, Cabezudos y Gaiteros** por las calles de Berriozar.

(Ver recorrido en página n.º 12).

13 h. **Marionetas, juegos, encierro infantil...** con el grupo **Adardunak** en el Parque del Zortziko.

LA PROGRAMACION DE LA TARDE SE REALIZARA EN EL CASCO ANTIGUO.

18,30 h. **Juegos Infantiles.** A pillar, al escondite, a la una saltaba la mula, a la cuerda...

19,30 h. **Txokolatada** y caras sucias. Es infantil. Mamás no.

20-22 h. **Bailables** con la Orquesta **Nueva Alaska** en el Antiguo Casco.

22 h. **Danzas Populares.** Hoy: la Era, el Bugi-Bugi y la Lambada.

22,30 h. ¡Qué viene el **Toro de Fuego!** ¡Cerrad pajaes!

23,30 h. **Proyección video resumen** de los actos festivos del día en Eguzki Enparantza.

24-3 h. **Bailables** con la Orquesta **Nueva Alaska** en la Era.

Quiniela: ¿Quién caerá primero al lavadero?



9etan. Egun on! **Dianak** Berriozarko **Txistulariekin.**

12etan. **Erraldoien** ibilaldia gaitariekin.

13etan. **Haur antzerkia Ten-Pinpilinpaua** taldearekin.

Eguzki Enparantzan. Lana: "El pez que nadaba en la roca".

17etan. **Bigantxak** Done Agustineko Plazan.

17,30etan. **Pilota Txapelketaren** Finalak. Lantzeluze pilotalekuan.

18etan. **Antzerkia** Elizan. Lana: "Pareja abierta". Gasteiz Taldearekin.

20-22etan. **Dantzaldia Joselu Anaia** taldearekin, ohizkoak.

22etan. **Herri Dantzak:** Larraindantza, e.a.

22,30etan. **Suzko Zezena.**

23,30etan. Egunekeo jai ekintzen **bilduma bideo proiektapena** Eguzki Enparantzan.

24etan. **Jaialdia Joselu Anaia** taldearekin.

2etan. **Herri Mozkorraldia.** Musika taldeen irteera Eguzki Enparantzatik: **Ezpelur gaitariak** eta **Los Anastasio** Txaranga.



9 h. Buenos días. **Dianas** con los **Txistularis** de Berriozar.

12 h. Vamos a marcarnos unos bailes con los **Gigantes:** Txomin, Maritxu, Miren y Mikel. Y los **Gaiteros.**

13 h. **Movida Infantil** con el grupo **Ten-Pinpilinpaua** en Eguzki Enparantza con la obra "El pez que nadaba en la roca".

17 h. Primera suelta de **vaquillas** de la mundialmente conocida "Feria del bicho" en la Monumental de San Agustín.

17,30 h. Finales del **Campeonato de Pelota** en el Frontón Lantzeluze.

18 h. **Teatro** en la iglesia. Obra: "Pareja abierta". Grupo: **Gasteiz.** (No gastéis; es gratis).

20-22 h. **Bailables** con la Orquesta **Joselu Anaia**, los de todos los años, vinieron con pantalón corto y ya tienen canas.

22 h. **Danzas populares.** Hoy: la Era, la Polka y el Minué.

22,30 h. **Vaca de fuego.**

23,30 h. **Proyección video resumen** de los actos festivos del día en Eguzki Enparantza. ¡¡¡Y yo con estos pelos!!!

24 h. **Verbena** con **Joselu** y sus hermanos.

2 h. **Moskorraldia popular.** Salida de grupos de música desde Eguzki Enparantza: **Gaiteros Ezpelur** y Txaranga **Los Anastasio**. Borrachos/as del mundo ¡Arrejuntaos!



- 7etan. **Auroroak.**
- 9etan. **Dianak.** Berriozarko Musika Banda.
- 11-13etan. **Kale animazioa.** Markeliñe taldea. Lana: "Escalada Urbana".
- 12etan. **Erraldoi eta Kilikien konpartsa.**
- 13etan. **Jubilatuena Meza.**
- 14etan. **Bazkaria** jubilatuek bere klubean.
- 14etan. **Herri Bazkaria.**
- 16etan. **Herri biagoa.** Los Anastasio Txaranga eta **Ezpelur** Gaitariak.
- 17etan. **Herri Kirolak.**
- 17etan. **Bigantxak** Plazan.
- 20-21,45etan. **Dantzaldia** Arkaitz Orkestarekin.
- 21,45etan. **Herri Dantzak.**
- 22etan. **Suzko Zezena.**
- 22etan. **Badalonako Diables Kapaoltis** taldearen ibilaldia eta **Su artifizialak** Eguzki Enparantzan.
- 1ean. **Amnistiaren Aldeko Kalejira.**
- 1-4,30etan. **Jaialdia** Arkaitz Taldearekin.
- 2etan. Bigarren **Herri Mozkorraldia.** Musika taldeen artean: **Ezpelur** Gaitariak, **Los Anastasio** txaranga eta **Epelarre** Triki-trixa. Eguzki Enparantzatik.
- 3etan. **Aza salda txungurrekin.** Emakumeen Bultzapenaren ondoan.
- 5etan. **Kukaña** Errekalde kalean.



- 7 h. **Auroros.** Estas son las mañanitas que cantamos los de aquí...
- 9 h. **Dianas.** Banda de Música de Berriozar. Y estas son las musiquitas que las bailamos así.
- 11-13 h. **Animación callejera.** Grupo Markeliñe. Obra: "Escalada Urbana". Mamá, mamá; hay un hombre en la ventana.
- 12 h. **Comparsa de Gigantes y Cabezudos.**
- 13 h. **Misa** de los jubilados.
- 14 h. **Comida** para los jubilados/as en su Club.
- 14 h. **Comida popular.** Vajilla de porcelana de Cadreita.
- 16 h. **Siesta popular.** Las nanas son de la Txaranga **Los Anastasio** y de los Gaiteiros **Ezpelur**.
- 17 h. **Deporte Rural.** Lo que no verás en Barcelona'92.
- 17 h. **Vacas** y demás cornupetas sueltas.
- 20-21,45 h. **Bailables** con la Orquesta Arkaitz.
- 21,45 h. **Danzas Populares.** Hoy: la Era, la Dorotea y Oh mamá Inés.
- 22 h. **Toro de Fuego.** Primeras chispas de la noche.
- 22 h. Accidentado recorrido entre el fuego y las chispas del Grupo de **Diables Kapaoltis de Badalona**. Y para finalizar **Fuegos Artificiales** en Eguzki Enparantza.
- 1 h. **Kalejira Pro-Amnistia.**
- 1-4,30 h. **Verbena** con la Orquesta Arkaitz. ¿Ya aguantaremos?
- 2 h. Segunda **Moskorraldia Popular.** Salida de Grupos de Música: Gaiteros **Ezpelur**, Txaranga **Los Anastasio** y Triki-trixa **Epelarre**. Desde Eguzki Enparantza. Y al que no le guste el vino...
- 3 h. **Caldico de berza con txungur.** Revitalizante vitamínico junto a promoción de la mujer.
- 5 h. **Cucaña** en calle Rekalde. Si puedes con el jabón, te llevas el jamón.



- 7etan. **Txokolatada.** Eguzki Enparantza.
- 9etan. **Dianak Berriozarko Akordeoi** taldearekin.
- 10,30etan. **Gaitarien Erronda.**
- 10,30etan. **Plater tiroketa** Agustindarren larrean.
- 11etan. **Meza** Alde Zaharrean. Ondorean ohizko **Maiordomoen Dantza.** **Piperropil eta Anis** banaketa.
Txalapartari eta Txori Zuri eta Ausensi Dantzarien ekitaldia.
- 11-13etan. **Atrakzio Parkea** Ilargi Parkean. Aurtengoan puzgarria haundientzat.
- 12,30etan. **Botxa** lehiaketaren finala.
- 13,30etan. **Berriozarko Musika Bandaren** kontzertua eskolaurrekoaren ondoan.
- 14etan. **Kaldereteak** Eguzki Enparantzaren aurrean. Zuk kalderetea jarri eta guk ardoa banatuko dugu.
- 17etan. **Bigantxak** plazan.
- 17-20etan. **Atrakzio Parkea** Ilargi Parkean.
- 18etan. **Jaialdia** Eguzki Enparantzán. **Jotak** **Gracia Navarra** taldearekin eta dantzak **Duguna** taldearekin.
- 19etan. **Erronda-Poteoa Ezpelur** gaitariekin.
- 20-22etan. **Dantzaldia Atabal** Orkestarekin.
- 22etan. **Herri Dantzak.**
- 22,30etan. **Suzko Zezena.**
- 24-3etan. **Dantzaldia Atabal** Orkestarekin.



- 7 h. **Txokolatada** en Eguzki Enparantza. Buena empalmada.
- 9 h. **Dianas** con el Grupo de **Acordeones de Berriozar.**
- 10,30 h. **Ronda de Gaiteros.** Miles de Gaiteros rondando.
- 10,30 h. **Tiro al plato** en el Campo de Agustinos. Adiós la vajilla.
- 11 h. **Misa** en el Casco Antiguo. A continuación tradicional **Baile de Mayordomos y Mayordomas.** Reparto de **pi-perropiles** y anís. Actuación de **Txalaparta** y Grupos de **Danzas: Txori Zuri y Ausensi Taldea.**
- 11-13 h. **Parque de Atracciones** en Ilargi Parkea. Este año hay hinchable para los mayores.
- 12,30 h. **Final** del Campeonato de **Botxas.** Con los más prestigiosos tríos de este lado del Arga. En el Casco Antiguo.
- 13,30 h. **Concierto** a cargo de la **Banda de Música de Berriozar** en el parvulario.
- 14 h. **Calderetes** enfrente de Eguzki Enparantza. Tú pones el calderete y nosotros el vino.
- 17 h. **Vacas.** Peligrosas y grandes devoradoras (de alfalfa: presupuesto 1.000 pesetas).
- 17-20 h. **Parque de Atracciones** en Ilargi Parkea.
- 18 h. **Festival** en Eguzki Enparantza. **Jotas** con el Grupo **Gracia Navarra** y Danzas con el Grupo **Duguna.**
- 19 h. **Ronda-Poteo** con los Gaiteros **Ezpelur.** Esto no puede acabar bien.
- 20-22 h. **Bailables** con la Orquesta **Atabal.**
- 22 h. **Danzas Populares.** Hoy: la Era, la Bamba y el Txa-txa-txa.
- 22,30 h. **Toro de fuego.** Último de la temporada.
- 24-3 h. **Bailables** con la Orquesta **Atabal.** Y si no se te ocurre nada más hemos terminado. Pero volveremos.

HAUR PROGRAMAZIOA

Asteazkena, 29:

18etan. Dzapartada.
22,30etan. Suzko Zezena.

Osteguna, 30:

12etan. Erraldoi eta Buruhaundiak.
13etan. Adardunak Taldea (Zortziko).
18,30etan. Haur Jolasak.
19,30etan. Txokolatada.
22,30etan. Suzko Zezena.

Ostirala, 31:

12etan. Erraldoi eta Buruhaundiak.
13etan. Ten-Pinpilinpauza Taldea.
22,30etan. Suzko Zezena.

Larunbata, 1:

11etan. Markeliñe Taldea.
12etan. Erraldoi eta Buruhaundiak.
22etan. Suzko Zezena.

Igandea, 2:

11-13etan. Gaztelu puzgarriak.
17-20etan. Gaztelu puzgarriak.
22,30etan. Suzko Zezena.



PROGRAMACION INFANTIL

Miércoles, 29:

18 h. Txupinazo.
22,30 h. Toro de Fuego.

Jueves, 30:

12 h. Gigantes y Cabezudos.
13 h. Grupo Adardunak (Zortziko).
18,30 h. Juegos Infantiles.
19,30 h. Chocolatada.
22,30 h. Toro de Fuego.

Viernes, 31:

12 h. Gigantes y Cabezudos.
13 h. Grupo Ten-Pinpilinpauza.
22,30 h. Toro de Fuego.

Sábado, 1:

11 h. Grupo Markeliñe.
12 h. Gigantes y Cabezudos.
22 h. Toro de Fuego.

Domingo, 2:

11-13 h. Castillos hinchables.
17-20 h. Castillos hinchables.
22,30 h. Toro de Fuego.

KONPARTSAREN IBILBIDEA

Asteazkena, 29:

Arratsaldeko 6etan.
Kontzejoa, Berriozar Etorbidea, Gipuzkoa Etorbidea, Lekoartea, Eguzki Enparantza, Iruñalde, Donamaria, Bajera.

Osteguna, 30:

Goizeko 12etan. Donamaria, Kaleberri, Gipuzkoa Etorbidea, Zortziko, Lantzeluze kalea, Berriozar Etorbidea, Gipuzkoa Etorbidea, Iruñalde, Donamaria, Bajera.

Ostirala, 31 eta Larunbata, 1:

Goizeko 12etan. Donamaria, Kaleberri, Gipuzkoa Etorbidea, Lekoartea, Artekale, Done Agustin, Gipuzkoa Etorbidea, Iruñalde, Artekale, Kaleberri, Bajera.

OHARRA:

Erraldioen irteera Donamaria, 2ko bajetatik izanen da.



RECORRIDO DE LA COMPARSA

Miércoles, 29:

6 Tarde. Kontzejoa, Berriozar Etorbidea, Gipuzkoa Etorbidea, Lekoartea, Eguzki Enparantza, Iruñalde, Donamaria, Bajera.

Jueves, 30:

12 Mañana. Donamaria, Kaleberri, Gipuzkoa Etorbidea, Zortziko, Lantzeluze kalea, Berriozar Etorbidea, Gipuzkoa Etorbidea, Iruñalde, Donamaria, Bajera.

Viernes, 31 y Sábado, 1:

12 Mañana. Donamaria, Kaleberri, Gipuzkoa Etorbidea, Lekoartea, Artekale, Done Agustin, Gipuzkoa Etorbidea, Iruñalde, Artekale, Kaleberri, Bajera.

NOTA:

La salida de la Comparsa de Gigantes se realizará desde la bajera de Donamaria, 2.



HASTA
200.000 PTS
MENOS

Una razón de peso: hasta 200.000 pesetas menos al comprarse este mes un Classic. Y además, la financiación que más le convenga. Y si nos trae su coche usado le haremos una interesante valoración.

Y después de la razón, el impulso. Acérquese a un coche práctico y sólido. A unas pres-

taciones brillantes, de escaso mantenimiento y mínimo consumo. Conozca su equipamiento. Su interior amplio y cómodo. Su gran maletero.

Aunque, sólo sea por una vez, déjese llevar por el impulso. Si además le añade la razón de 200.000 pesetas menos, no le costará nada decidirse.

La gama Classic comienza con el

Classic C, a partir de **1.175.000 pts** P.V.P. recomendado (IVA y transporte incluidos).

Oferta válida hasta fin de mes. Ventas a flotas, consulte a su concesionario.



**Volkswagen
Classic**

B. Oneca, s.a.



Ctra. Guipúzcoa, Km.4 (Berriozar) - Tfno. 300112

PEÑA ETA ERAKUNDEEN PROGRAMA

Asteazkena, 29:

22,30etan. Afaría gazteriarendako Gazte-
txearen lokalean.

Ostirala, 31:

17etan. Ping-Pong lehiaketako finala,
Gaztetxean.

Larunbata, 1:

15etan. "Paellada" Eguzki Enparantzako
arkupetan. Los Cubas antolaturik.

19etan. Haur jokuak. Los Cubas antolatu-
rik.

22,30etan. Afaría eta trikitixa, Zulo Alai
Elkartean.

3etan. Txistorrada gautxoriendako. Los
Cubas antolaturik.

Igandea, 2:

9etan. Futbol partidua. Los Cubas Tal-
deak antolaturik.

14etan. Eguzki Enparantzako atartepean
bazkaria, Berriozarko Taldeak antolaturik
eta bere txarangaren musikaz.

19etan. Txokolatada. Los Cubas antolaturik.

PROGRAMA DE PEÑAS Y ENTIDADES

Miércoles, 29:

22,30 h. Cena para la Juventud en el lo-
cal del Gaztetxe.

Viernes, 31:

17 h. Final del Campeonato de Ping-Pong
en el Gaztetxe.

Sábado, 1:

15 h. Paellada en los porches de Eguzki
Enparantza. Organizada por Los Cubas.

19 h. Juegos Infantiles. Organizado por
Los Cubas.

22,30 h. Cena y Trikitixa en la Sociedad
Zulo Alai.

3 h. Txistorrada para los trasnochadores.
Organizada por Los Cubas.

Domingo, 2:

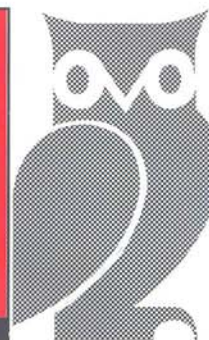
9 h. Partido de Fútbol. Organizado por
Los Cubas.

14 h. Comida en los porches de Eguzki
Enparantza. Organizada por la peña Berrio-
zarko Taldea y con la música de su txaranga.

19 h. Txokolatada organizada por Los Cubas.



BERRIOZAR EN FIESTAS 1990



Video-reportaje de fiestas, rodado en
directo, y proyectado en pantalla gigante
cada día en el lugar céntrico que se
señale.

Con la colaboración del Excmo.
Ayuntamiento y comercios e
industrias locales.

Por solo 2.500 ptas.

El Vídeo BERRIOZAR EN FIESTAS 90
en su propia casa.

Pídale por Tel.: 17 25 29

o rellene y envíe el cupón adjunto.



Monasterio de Iruzu, 3 - 3º
Tel. 17 25 29
31011 PAMPLONA

Nombre
Calle Nº
Población C.P.
Provincia Tel.
Firma:

VIDEMAG. Monasterio de Iruzu, 3 - 3º • Tel. 17 25 29
31011 PAMPLONA

VIDEO INDUSTRIAL, PUBLIREPORTAJE DE EMPRESA Y VIDEOS FAMILIARES.

JAIETAKO AURREKONTUA /

1. Orkestrak/Orquestas	Pesetas
Egan	335.000
Nueva Alaska	170.000
Joselu Anaiak	200.000
Arkaitz	225.000
Atabal	175.000
	1.105.000

2. Betizuak/Vacas

Vacas Macua	225.000
Profesional Taurino	65.000
Cruz Roja	30.000
Médico-Practicante	70.000
Alfalfa	1.000
	391.000

3. Kirola/Deporte

Tiro al plato	75.000
Futbito inter-peñas	10.000
Deporte rural	225.000
Cucaña	5.000
	315.000

4. Kale giroa/Ambiente de calle

Gaiteros	150.000
Gigantes	125.000
Txaranga txupinazo	50.000
Txaranga Los Anastasios	200.000
Triki-trixa epelarre	55.000
Agrupación musical	15.000
	595.000

5. Haur Ekitaldiak/ Programación Infantil	Pesetas
Castillos hinchables	180.000
Grupo Adardunak	65.000
Ten-Pinpilinpauza	150.000
Zancos gaztetxe	30.000
Txokolatada	15.000
Zezenzuso	75.550
Juegos Casco Antiguo	15.000
Globos y caramelos	5.000
	535.550

6. Espektakuluak/Espectáculos

Diablos Kapaoltis	250.536
Teatro Gasteiz	175.000
Teatro Markeliñe	200.000
Jotas Gracia Navarra	40.000
Danzas Duguna	75.000
	740.536



PRESUPUESTO DE FIESTAS

7. Hamaiketako eta bazkariak/ Aperitivos y comidas	Pesetas
Lunch Concejo	25.000
Lunch mayordomos	15.000
Invitaciones comida popular	60.000
Vino calderetes	20.000
Caldico	5.000
Txokolatada	15.000
	140.000

8. Subentzioak/Subvenciones

Peña Labarga	60.000
Peña Los Cubas	60.000
Peña Berriozarko Taldea	60.000
Peña Zulo Alai	60.000
Club de Jubilados/as	50.000
	290.000

9. Denetarik/Varios	Pesetas
Seguros Aldave	73.000
Sociedad General de Autores	75.000
Reparación Gigantes	25.000
	173.000

10. Publizitate eta inprimategia/ Publicidad e imprenta

Programa de Fiestas	223.800
Cartel y entradas comida popular	10.500
Reparto	15.000
Premios Concurso Carteles ..	55.000
Propaganda prensa	25.614
	329.914

11. Ordena eta garbiketakako pertsonala/Personal de orden y limpieza	65.000
--	--------

GASTUAK OSOTARA TOTAL GASTOS	4.680.000
---------------------------------------	------------------

SARRERAK/INGRESOS

Anuncio ONECA	60.000
Anuncio C.A.M.P.	60.000
Anuncio C.A.N.	60.000
Concejo	4.500.000
SARRERAK OSOTARA TOTAL INGRESOS	4.680.000

HERRI KIROLA

Larunbata, 1

Arratsaldeko 5etan:

Ilargi Parkean.

Demak:

- Peña arteko lehiaketa.
- Javier Aguas: Harri jasotze erakusketa.
- Saralegi Anaiak: Enbor bertikalen mozketak, enbor zintzilikatuen mozketak, Gurdi probak (Erakusketa eta lehiaketa libre).
- Sokatira herri lehiaketa.



DEPORTE RURAL

Sábado, 1

5 Tarde:

Ilargi Parkea.

Pruebas:

- Competición entre peñas.
- Exhibición de levantamiento de piedras por Javier Aguas.
- Hnos. Saralegi: Corte de tronco vertical, Corte de tronco colgante y Prueba de fuerza con carro (Exhibición y concurso libre).
- Campeonato popular de sokatira.

KALDERETEAK

Igandea, 2

Ordu bietan:

Eguzki Enparantza ondoan.

5 litro ardo banatuko da parte hartzen duen bakoitzari.

CALDERETES

Domingo, 2

2 Tarde:

Junto a Eguzki Enparantza.

Se darán 5 litros de vino a cada calderete participante.

La Caja de Nuestra Tierra



Símbolo
de Seguridad
y Servicio.

Felices Fiestas